

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK III

Št. 32 — 21. novembra 1950

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 210

DOLOČITEV VREDNOSTI BOMBAŽA V PROIZVODIH, IZVOŽENIH V DRUGEM POLLETJU LETA 1950

Ker sodim, da je priporočljivo določiti vrednost bombaža v izdelkih, izvoženih v drugem polletju leta 1950 v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Zaradi povračila davščin v smislu člena II ukaza št. 274 z dne 3. julija 1948 se vrednost bombaža v izdelkih, izvoženih v času od 1. julija do 31. decembra 1950, po težini, izkazani v izvoznih računih, določi naslednje:

Svež bombaž (v celom ali v kosmih) 475 lir za kilogram

Regeneriran bombaž 90 lir za kilogram.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, v skladu z že izdanimi upravnimi navodili pa učinkuje od 5. novembra 1950 dalje.

V TRSTU, dne 9. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske

generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/222

Ukaz št. 211

NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ

Ker imam za priporočljivo, izdati nova dovoljenja za začasni uvoz blaga, v tisti del Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

S tem se dovoli začasni uvoz naslednjega blaga za tam navedene namene ter za dobo šest mesecev počenši od 13. oktobra 1950:

Vrsta blaga	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
1) Bela ali rumena surova svila („seta tratta“) in svila „toussah“	Za podvojevanje in zvijanje (v blago „trama“, „organzino“, „crespo“, „pelo“, „grenadine“) za izdelavo na tuljavah in podobno (dovoljenje velja od 18. junija 1950)	100 kg	šest mesecev
2) Posebne sintetične smole (polivinilni klorid)	Za izolacijo pri izdelavi električnih kablov in vodov	100 kg	eno leto
3) Jeklene žice z bakreno oblogo (copper-weld)	Za izdelavo električnih kablov in vodov	100 kg	dve leti
4) Bombažno tkivo, ki meri nad 20.000 m na pol kilograma	Za izdelavo čiste bombažne tkanine „popeline“ najfinjše vrste (dovoljenje velja od 20. aprila 1950)	50 kg	eno leto
5) Slad	Za izdelavo piva (dovoljenje velja od 18. junija 1950)	100 kg	eno leto

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 9. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/223

ZAČASNO ZNIŽANJE CARINE ZA MASLO

Ker imam za priporočljivo začasno znižati carino za maslo v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Splošna carinska pristojbina za sveže in nasoljeno maslo, vštevši tudi raztopljeno maslo (postavka 30 splošne tarife uvoznih carin) se do 31. januarja 1951 začasno zniža na 15% od vrednosti.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, njegoví predpisi pa učinkujejo v skladu z že izdanimi upravnimi navodili od 22. oktobra 1950 dalje.

V TRSTU, dne 9. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/224

Ukaz št. 213

04 no13

SPREMEMBA POGlavJA IV IN V ZAKONA O JAVNIH LOTERIJAH

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti poglavje IV in V zakona o javnih loterijah v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Člen 48 kr. zak. odl. z dne 19 oktobra 1938 št. 1933 s kasnejšimi spremembami se razveljavi.

ČLEN II

Členi 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 54, 56, 57, 58, 59, in 61 v prejšnjem členu omenjenega zakonskega odloka se razveljavijo in nadomestijo z naslednjimi:

Člen 40

Finančna intendantca sme z odobritvijo conskega predsednika dovoliti :

- 1) loterije, ki jih prirerjajo moralne pravne osebe z dobrodelnimi, vzgojnimi in prosvetnimi nalogami s tem, da prodajajo srečke, ki se trgajo od kuponov v zvezkih v določenem številu, pri čemer skupni znesek za vsako poedino akcijo ne sme presegati 1.000.000 lir in mora biti prodaja srečk omejena na cono ;
- 2) tombole, ki jih prirejajo take ustanove, če je čisti dobiček namenjen za dobrodelne, vzgojne in prosvetne namene in dobitki v celoti ne presegajo zneska 100.000 lir. Prodaja tombolskih kart mora biti omejena na občino, kjer se tombola prireja, in na sosednje občine in jo morajo opravljati trgovine z monopolnim blagom.
- 3) srečolove in dobrodelne prodaje, ki jih prirejajo take ustanove in dobrodelni ali podporni odbori izključno v dobrodelne, vzgojne in prosvetne namene, če je prireditiv omejena na področje občine in izkupiček ne presega 1.000.000 lir.

Dobitki prireditev, omenjenih v odstavku 1 in 3, smejo obstojati samo iz predmetov, pri čemer je izključen denar, javni in zasebni vrednosti papirji, bančne menice, kreditne obveznice in drage kovine.

Člen 41

Od prireditev, omenjenih v členu 39, se plačuje samo kolkovna pristojbina, predpisana v členu 88 tarife priloga A h kr. odl. z dne 30. decembra 1923 št. 3268.

Od prireditev, omenjenih v členu 40, se plačuje poleg kolkovne pristojbine po prejšnjem odstavku še loterijska taksa 10% od kosmatega dohodka.

Loterije in srečolovi, predvideni v omenjenem členu, so oproščeni te takse, če znesek pri njih ne presega 100.000 lir.

Člen 42

Oddelek za finance sme dovoliti občinam, pokrajini in drugim ustanovam, ki poslujejo brez dobička, da razpišejo pri posojilih za javno koristna dela dobitke na podlagi žrebanja, če znesek za dobitke ne presega 1/5 letnih obresti in če obstoja posojilo iz nedeljivih obveznic z nominalno vrednostjo z najmanj 1000 lir in z vplačili najmanj po 200 lir.

Člen 42 bis

Ustanove, ki želijo doseči dovoljenje za prireditve na srečo, morajo vložiti posebno prošnjo s točnim načrtom prireditve.

Člen 43

Nagradna tekmovanja in operacija katerekoli vrste, ki jim je namen reklama za gotove proizvode in njihovo prodajo ali ki imajo tudi le deloma trgovski značaj, ter prodajanje blaga občinstvu z razpisom dobitkov ali nagrad v katerikoli obliki se ne smejo vršiti brez predhodnega dovoljenja po postopku, predpisanem v tem ukazu, bodisi da gre za nagrade potrošnikom ali prodajalcem blaga nadrobno.

Nagradna tekmovanja ali operacije katerekoli vrste ne smejo trajati nad eno leto od dneva, ko je bilo izdano dovoljenje.

Člen 44

Za nagradna tekmovanja veljajo reklamne akcije, kjer se obljublajo nagrade samo nekaterim udeležencem na podlagi žrebanja ali na podlagi njihove spretnosti ali drugih določenih pogojev.

Za nagradne operacije veljajo :

- a) obljube nagrad vsem tistim, ki kupijo določeno količino blaga od tiste trdke in dokažejo tak nakup s predložitvijo določenega števila sličic, bonov, etiket, odrezkov in podobno ;
- b) obljube darila ob nakupu vsem tistim, ki kupijo določeno blago.

Člen 45

Nagradna tekmovanja z žrebanjem ali drugim sistemom, kjer je nagrada odvisna od slučaja, so podvržena loterijski taksi v izmeri 10 % skupne vrednosti nagrad, najmanj pa 5000 lir.

Enako obdavčevanje velja za mešana tekmovanja, to je akcije, ki imajo značilnosti nagradnega tekmovanja in nagradne operacije.

Člen 46

Če je vrednost razpisanih nagrad določena v načrtu akcije, se določi odstotna taksa po prejšnjem členu na podlagi te vrednosti dokončno neglede na uspeh in trajanje akcije.

Če se vrednost nagrad ne da prej določiti, se odmeri taksa začasno na podlagi predvidene vrednosti, ki jo prijavi stranka ter jo finančna uprava odobri, dočim se dokončna odmera opravi po zaključku akcije.

Dokončni obračun bodisi v prid državnega zaklada ali podjetja, opravi ob zaključku akcije finančna intendantca.

Člen 47

Nagradna tekmovanja, kjer so nagrade odvisne od spretnosti udeležencev in nagradna tekmovanja na podlagi ugibanja, ki so tudi le deloma trgovskega značaja, so podvržena loterijski taksi v izmeri 10 % skupne vrednosti nagrad, najmanj pa 3000 lir.

Če taka tekmovanja prirejajo izdajatelji časopisov, revij in publikacij na splošno izključno v vzgojne in prosvetne namene, se plača za vsako tekmovanje taksa 1000 lir.

Člen 49

Nagradne operacije, omenjene v členu 44, odstavek a) in b), so podvržene taksi za dovoljenje po naslednji lestvici :

pri družbah, trdkah ali osebah, katerih dohodki davčne kategorije B) v letu, ko se izda dovoljenje

a) ne presegajo 100.000 lir : 5.000 lir

b) presegajo 100.000 lir : 10.000 lir

Ta stalna taksa se plača za celo koledarsko leto, če se dovoljenje izda v prvem polletju, ter se zniža na polovico, če se dovoljenje izda v drugem polletju.

Vendar velja ta taksa za dovoljenje le pod pogojem, da se za vsakogar razpisane nagrade, merjeno po njihovi vrednosti sami in ne v zvezi z vsoto nakupov, držijo meje, ki jo vsako leto določi oddelek za finance v sporazumu z oddelkom za trgovino.

Če je vrednost nagrad za vsakogar večja kot določena meja, se odmeri od skupne vrednosti nagrad odstotna taksa v izmeri 8% ; če se pa vrednost nagrad za nekatere drži v meji, ki jih je določil oddelek za finance, dočim je za druge višja, se plačuje za prvo navedene taksa za dovoljenje, za zadnje navedene pa odstotna taksa 8%.

Člen 50

Oproščena so takse tista nagradna tekmovanja in operacije, kjer obstojajo dobitki iz srečk državne loterije ; finančna uprava sme določiti v svojem dovolilnem odloku številu loterijskih srečk, ki se morajo nabaviti, in to v razmerju z obsegom nagradnega tekmovanja ali operacije.

Oprostitev takse velja tudi za nagradna tekmovanja in operacije, ki jih prirejajo hranilnice zaradi pospeševanja štednje.

V obeh teh primerih se mora poprej zaprositi za dovoljenje oddelka za finance.

Člen 51

Razpisani dobitki smejo obstojati samo iz predmetov, toda ne iz denarja ter javnih in zasebnih obveznic, razen v kolikor je določeno v prvem odstavku prejšnjega člena za dobitke, obstoječe iz loterijskih srečk.

Člen 54

Dovoljenje za nagradna tekmovanja in operacije se sme odreči :

a) če se nagrada tekmovanja in operacije prirejajo tako, da javno zaupanje in popolnoma zajamčeno, posebno pa, če se v primeru razpisa nagrad na podlagi zbiranja sličic, listkov, kuponov in podobno postavljajo posebni pogoji, ker mora biti za dosego nagrad odvisno število sličic, listkov, kuponov in podobno in ne njihova kakovost ;

b) če gre pri nagradnem tekmovanju ali operaciji za živila in blago široke potrošnje, naštetu v odločbi, omenjeni v členu 49 ;

c) če sodi finančna uprava, da je nagradno tekmovanje ali operacija kvarno za javne koristi ali da moti normalen razvoj proizvodnje in trgovine.

Člen 56

Dovoljenje se sme izdati le proti varščini, ki naj zavaruje dejansko izplačilo obljubljenih nagrad.

V vsakem primeru mora biti prošnji za dovoljenje nagradnega tekmovanja ali operacije priloženo potrdilo, da je bil pri pokrajinskem blagajniškem uradu vplačan znesek 2000 lir kot taksa za prošnjo. Ta znesek se v nobenem primeru ne vrne.

Člen 57

Za nadzor vseh akcij, ki obstojajo iz javnih prireditvev, se mora odrediti uradnik finančne uprave.

Člen 58

Prošnje za dovoljenje nagradnih tekmovanj in operacij, ki so oproščene takse, se morajo obenem z točnim načrtom tekmovanja ali operacije predložiti oddelku za finance, ki izda dovoljenje ali zavrne prošnjo.

Prošnje za dovoljenje nagradnih operacij, omenjenih v členu 44, drugi odstavek, se morajo obenem z načrtom operacije predložiti finančni intendanci. Finančni intendant izda dovoljenje in odmeri takso po predhodnem sporazumu z Zbornico za trgovino, industrijo in kmetijstvo, ki ima pravico dati svoje mnenje o tem, ali je dovoljenje priporočljivo glede na normalen razvoj trgovine.

Če finančna intendantca in Zbornica za trgovino ne soglašata, se mora spis predložiti oddelku za finance, ki odloči po zaslišanju mnenja oddelka za trgovino.

Proti odločbi finančnega intendanta je dopustna pritožba na načelnika oddelka za finance.

Pritožba se mora vložiti v 30 dneh po vročitvi odločbe.

Člen 61

Odmerjene in neplačane takse se izterjajo z izvršbo po predpisih, ki veljajo za izterjanje davkov od trgovskih poslov.

ČLEN III

Prirejanje iger na srečo na podlagi spretnosti in ugibanja, pri katerih se dajejo nagrade katerekoli vrste in pri katerih morajo udeleženci staviti denar, je pridržano državi.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 16. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
Ref.: LD/A/50/191 generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ukaz št. 214

ZVIŠANJE POKRAJINSKE DOKLADE PRI OBČINSKEM DAVKU OD INDUSTRIJSKIH IN TRGOVSKIH PODJETIJ IN IZVRŠEVANJA PROSTIH POKLICEV

Ker sodim, da je potrebno zvišati pokrajinsko doklado, ki se pobira poleg občinskega davka od industrijskih in trgovskih podjetij ter izvrševanja prostih poklicev v smislu člena VIII ukaza št. 92 z dne 27. aprila 1949 in ki je bila že zvišana z ukazom št. 236 z dne 30. decembra 1949, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1 — Z učinkom od 1. januarja 1950 se pokrajinska doklada k občinskemu davku od industrijskih in trgovskih podjetij in izvrševanja prostih poklicev določi na 4% pri dohodkih kategorije B in na 3.20% pri dohodkih kategorije C/1.

Odstavek 2 — Nova izmera doklade velja za dohodke kategorije B in C/1, ki so vpisani v glavne in dopolnilne sezname pridobninskega davka za leto 1950.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 16. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/213

Ukaz št. 215

IMENOVANJE GENERALNEGA RAVNATELJA ZA CIVILNE ZADEVE

Ker je brigadni general ameriške vojske Clyde D. Eddleman, ki je bil z ukazom št. 123 z dne 14. junija 1949 imenovan za generalnega ravnatelja za civilne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja, z ukazom dodeljen na službeno dolžnost v Združenih državah,

zato jaz, T.S. AIREY, C.B., C.B.E., generalni major, vojaški guverner in zavezniški po-veljnik britsko-ameriške cone svobodnega tržaškega ozemlja,

UKAZUJEM:

ČLEN I

IMENOVANJE GENERALNEGA RAVNATELJA ZA CIVILNE ZADEVE

Brigadni general ameriške vojske Charles C. BLANCHARD se s tem imenuje za generalnega ravnatelja za civilne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja namesto brigadnega generala ameriške vojske Clyde D. EDDLEMANA, ki se s tem razreši.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 16. novembra 1950.

T.S. AIREY, C.E., C.B.E.

generalni major

vojaški guverner in zavezniški poveljnik

britsko/ameriške cone Svobodnega tržaškega
ozemlja

Ref.: LD/A/50/231

Upravni ukaz št. 68

IMENOVANJE SODNIKA

Ker je zaradi povečanja dela pri tribunalu v Trstu potrebno zvišati števila sodnikov pri tem sodišču, in

ker je bil sodnik dr. Arturo Gargano stavljen na razpolago Zavezniški vojaški upravi in se more dodeliti tribunalu v Trstu,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

1. Dr. Arturo Gargano, sodni pripravnik s pravico opravljanje sodniških poslov, se z današnjim dnem imenuje za sodnika pri tribunalu v Trstu.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 16. novembra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.,
izvršni ravnatelj pri generalnem
ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/63

Obvestilo št. 65

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V OBRTI OBDELAVE LESA

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v obrti obdelave lesa pri obrtnikih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 11 v Uradnem listu št. 6 z dne 1. marca 1950, je podaljšana do 15. avgusta 1951 z dopolnilom po naslednjem členu.

ČLEN 2

Od 15. oktobra 1950 dalje se mora plačevati uslužbencem, na katere se nanaša ta razsod, naslednji povišek na urno plačo:

	Moški	Žene
	lir	
Specializiran strokovni delavec	9.—	6.30
Kvalificiran strokovni delavec	6.—	4.20
Specializiran težak	4.50	3.15

ČLEN 3

Pred rokom zapadlosti, predvidenem v členu 1, je dopustna revizija razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Predsednik : Walter LEVITUS
Člani : Bruno PERENTIN
Bruno BARBURINI
Renato CORSI
Giacomo LEVI
Strokovna svetovalca : Ruggero TIRONI
Giovanni POLI

Odobreno : 30. oktobra 1950.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 14. novembra 1950.

Ref. : LD/C/50/65

Dr. inž. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

VSEBINA

Ukaz

št. 210 Določitev vrednosti bombaža v proizvodih, izvoženih v drugem polletju leta 1950	539
št. 211 Nova dovoljenja za začasni uvoz	539
št. 212 Začasno znižanje carine za maslo	541
št. 213 Sprememba poglavja IV in V. zakona o javnih loterijah	541
št. 214 Zvišanje pokrajinske doklade pri občinskem davku od industrijskih in trgovskih podjetij in izvrševanja prostih poklicev	546
št. 215 Imenovanje generalnega ravnatelja za civilne zadeve	546

Upravni Ukaz

št. 68 Imenovanje sodnika	547
---------------------------------	-----

Obvestilo

št. 65 Minimalne plače uslužbencev v obrti obdelave lesa	548
--	-----